

Porównanie tłumaczeń Łukasza 7:35

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	i została uznana za sprawiedliwą mądrość od dzieci jej wszystkich
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I tak została usprawiedliwiona mądrość przez wszystkie swoje dzieci.* ¹⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I usprawiedliwiona została mądrość od wszystkich dzieci jej.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	i została uznana za sprawiedliwą mądrość od dzieci jej wszystkich
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	I tak mądrość znalazła usprawiedliwienie u wszystkich swych dzieci.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz usprawiedliwiona jest mądrość przez wszystkie swoje dzieci.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale usprawiedliwiona jest mądrość od wszystkich synów swoich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I usprawiedliwiona jest mądrość od wszystkich synów swoich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A jednak wszystkie dzieci mądrości przyznały jej słusność.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A usprawiedliwiona została mądrość przez wszystkie dzieci swoje.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	I tak wszystkie dzieci Mądrości przyznały jej słusność.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	A jednak o mądrości świadczą wszystkie jej dzieci”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	A jednak mądrość okazuje się sprawiedliwa na podstawie swoich dzieci”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Tak każdy na swój sposób chce uzasadnić swoją mądrość.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I tak wszystkie dzieci mądrości przyznały jej słusność.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I виправдалася мудрість усіма своїми дітьми.

¹⁾ Lub: I tak mądrość została usprawiedliwiona na przekór swoim dzieciom (które ją odrzuciły), <x>490 7:35</x>L.

EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	I doznała usprawiedliwienia ta mądrość od wszystkich tych wydanych na świat potomków swoich.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I ta mądrość została uznana za prawą z powodu wszystkich jej dzieci.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Otóż mądrość przejawia się we wszystkich rodzajach ludzi, jakich rodzi".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Niemniej mądrość potwierdza swą prawość przez wszystkie swe dzieci".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	No cóż, mądrość poznaje się po wpływających z niej czynach.